

Agosto  
2026

Educación • Migración • Oportunidades • Liderazgo



# Código

EN ESPAÑOL

**Boletín  
Informativo de  
la Fundación  
de Educación  
y Liderazgo**

## **ESTA EDICIÓN CONTIENE:**

**Estudiantes Exploran Diversas Culturas en el Campamento de Verano 'Arts Around the World de ELF'**

**El programa de tandas, Círculos de Préstamo, recibe atención a nivel nacional**

**ELF Honors 42 Outstanding College Students with \$1,000 Scholarships**

**Prestar atención a sus talones de cheque le ayuda a proteger sus ingresos**

**Actualizaciones en materia migratoria, oportunidades de empleo, próximos eventos y mucho más**



## Estimados colegas y amigos:

**E**n Julio publicamos la edición revisada de nuestro boletín “Códice”, un reflejo de cómo la Fundación de Educación y Liderazgo (ELF) transforma vidas, crea oportunidades y busca un futuro más próspero y seguro para nuestras comunidades.

A medida que avanzamos este año 2026, mantenemos nuestro compromiso de fortalecer a las comunidades, mantener a las familias unidas y brindar servicios de calidad a las poblaciones subrepresentadas del Valle Central. Nuestra labor se guía por un propósito claro: garantizar resultados importantes para todos, especialmente para inmigrantes, refugiados, familias de bajos ingresos y personas con dominio limitado del inglés.

Al reflexionar sobre los desafíos superados en 2025, reafirmamos nuestra misión de empoderar a las comunidades marginadas. ELF ofrece diversos servicios que permiten a estas poblaciones integrarse activamente a la sociedad a través de asesoría legal migratoria, educación, participación comunitaria, abogacía y justicia socioeconómica y ambiental. Estos retos nos permitieron ajustar nuestro enfoque, diversificar recursos y consolidar nuestro compromiso con la excelencia organizacional y la confianza comunitaria.

Mientras el panorama legislativo evoluciona, ELF sigue enfocado en ofrecer información oportuna y clara sobre políticas migratorias para que nuestras comunidades enfrenten los cambios con confianza. Mediante el trabajo conjunto con nuestros aliados, eliminamos barreras y aseguramos que las zonas rurales reciban la ayuda necesaria.

El trabajo que tenemos por delante requiere un enfoque constante, colaboración y un compromiso firme con la excelencia para nuestras comunidades más necesitadas. Confío totalmente en la dirección que estamos tomando y agradezco el papel que cada uno de ustedes desempeña en el avance hacia nuestra misión común.

**Agradecemos profundamente su constante apoyo, sin el cual no sería posible ayudar a nuestras familias a prosperar. Los invitamos a seguir apoyando nuestra labor en [www.elfus.org/donate](http://www.elfus.org/donate).**

¡Un fuerte abrazo!

**Mario A Gonzalez, J.D.,**  
**Director Ejecutivo** ■

## Actualizaciones Migratorias

### **Nuevos Desafíos para Beneficiarios de DACA: Cambios en el Permiso de Reingreso, Advance Parole, Afectan a Largo Plazo**

Los beneficiarios de DACA continúan enfrentando retrasos significativos en los trámites de USCIS, donde las renovaciones pueden demorar hasta seis meses.

Incluso quienes presentan su solicitud dentro del plazo recomendado de 120 días han sufrido interrupciones en su autorización de empleo, afectando sus trabajos y licencias de conducir.

Además, el panorama del Permiso de Reingreso (Advance Parole) que permitía viajar al extranjero por motivos educativos, laborales o humanitarios ha cambiado drásticamente. Una reciente decisión de la Junta de Apelaciones de Inmigración (BIA por sus siglas en inglés) determina que viajar después del 13 de agosto de 2026 podría activar la ley de castigo de los 3 y 10 años, lo que pone en grave riesgo la regularización de su estatus migratorio.

Por ello, se recomienda enfáticamente a los beneficiarios de DACA consultar con un abogado antes de salir del país.

### **¿Tiene dudas sobre su renovación de DACA, Permiso de Reingreso, u opciones migratorias?**

Agende una cita con nosotros al 559 291 5428 o asista a nuestras consultas gratuitas sin cita previa, el primer y tercer miércoles de cada mes. ■



## Educación

# Estudiantes exploran diversas culturas en el Campamento de Verano ‘Arts Around the World’

Continuando con el compromiso de promover la salud y la educación infantil, el departamento de Educación de ELF llevó a cabo el campamento de verano “Arts Around the World” en la Universidad Estatal de California, Fresno.

Esta actividad forma parte de los programas de enriquecimiento de verano del Distrito Escolar Unificado de Fresno. Diseñado para estudiantes desde Kinder transicional hasta 4to grado, el campamento brindó a los niños la oportunidad de explorar el arte, la cultura y la creatividad a través de experiencias prácticas en un entorno Universitario.

Durante tres Semanas en horarios matutinos y vespertinos, 230 estudiantes participaron en actividades como pintura en lienzo,

escultura, y cerámica, mientras aprendían sobre la música, el arte y las tradiciones de diversas culturas. (Afroamericana, India, Hmong y Mexicana, entre otras).

El programa concluyó con una colorida actividad inspirada en Holi (Festival de Colores de la India), donde los estudiantes crearon camisetas personalizadas con polvos de colores. Posteriormente, las familias asistieron a una exhibición donde los alumnos mostraron y se llevaron a casa las obras creadas.

Belkis Cariño, Encargada del Departamento de Servicios Educativos en ELF, compartió “lo que más disfruto de nuestros campamentos es ver el entusiasmo y la curiosidad de los estudiantes al descubrir algo nuevo.”

Añadió, “Crear un espacio donde puedan aprender, expresarse y simplemente ser niños es lo que hace que esta experiencia sea tan especial. Además, ver sonreír al equipo y conectar con su propio espíritu infantil al trabajar con los alumnos me llena el corazón.”

Actividades como esta y el campamento de invierno que ELF realiza demuestran la necesidad de ofrecer programas gratuitos de calidad que fomenten el amor al aprendizaje, la creatividad, el compañerismo, y la inclusión desde la infancia.

*Foto 1: Estudiante presenta con orgullo su trabajo a su madre durante la exhibición*

*Foto 2: Estudiantes disfrutaban de la dinámica de Holi creando camisetas de colores*

*Foto 3: Miembro del equipo de ELF felicita a un joven artista por su trabajo*



### Proyectos Especiales

## El programa de tandas, Círculos de Préstamo, recibe atención a nivel nacional

**E**l programa de Tandas de ELF, Círculos de Préstamo, fue reconocido recientemente a nivel nacional después de que un reportaje elaborado por KVPR, Valley Public Radio, resaltara el impacto del programa en las familias locales. Posteriormente, un influencer compartió el reportaje, dando a conocer a todo el país el innovador modelo de empoderamiento financiero que está ayudando a construir historial crediticio y alcanzar metas financieras.

La notoriedad generada despertó el interés de Noticias Univision, que dedicará un reportaje a nivel nacional. El reportaje incluye entrevistas con el personal de la fundación, y con un participante del programa, quien explicó cómo las tandas de ELF le ayudaron a crear nuevas oportunidades financieras y le proporcionaron un camino hacia una mayor estabilidad económica.

### Una tradición comunitaria, actualizada al siglo XXI

Los círculos de préstamo, ofrecidos gracias a una colaboración entre ELF y Mission Asset Fund (MAF), con sede en San Francisco, transforman un concepto conocido

como tanda, cundina o vaquita, entre otros, en una oportunidad para el crecimiento financiero. Los participantes aportan cada mes una cantidad acordada y, por turnos, cada miembro recibe la totalidad del fondo común.

Hay varios aspectos de los círculos de préstamo que los hacen únicos:

1. Cada pago se comunica a las tres principales agencias de información crediticia, lo que ayuda a los participantes a establecer o mejorar su historial crediticio.
2. Cuenta con una aplicación en línea, myMAF, para solicitar la participación en el programa y acceder a educación financiera.
3. El programa cuenta con el respaldo de ELF y MAF, lo que garantiza que, incluso si un participante abandona el círculo, usted reciba su parte completa.

ELF también espera que este enfoque en el programa pueda inspirar a emprendedores que podrían beneficiarse del mismo. A través de la participación de ELF en SCALE Fresno, una iniciativa colaborativa centrada en fortalecer y apoyar el ecosistema emprendedor local, ELF también puede proporcionar recursos para ayudarles a crecer y alcanzar el éxito en su negocio.

**Si gusta unirse a un círculo de préstamo de ELF o necesita más información,** póngase en contacto con Carmen Cárdenas llamando al (559) 291-5428. 📞



## Logra tus metas financieras con el programa Círculos de Préstamo



### Construya su crédito.

Reportado a las principales agencias de crédito para establecer su historial.



### Proteja su información y su dinero.

Sus datos están protegidos y el programa asegura su dinero.



### Ayude al prójimo.

Apoye a su comunidad mientras alcanza sus propias metas.



### Obténga educación financiera.

Se le ofrecen una variedad de cursos en línea que le ayudarán a crecer.

### Cómo funciona una tanda



Entre 6 y 12 personas forman un círculo.

\$100 \$100 \$100 \$100 \$100 \$100 \$100 \$100 \$100 \$100  
Ejemplo \$100 por mes x10 personas = \$1,000

El grupo decide el pago mensual (entre \$50 y \$200 dólares por préstamo)



Cada mes, un integrante del círculo recibe el monto total hasta que lleguen todos a su turno.





## Educación

# 42 Estudiantes Universitarios en el Programa Fellowship Reciben Becas de \$1,000

La Fundación de Educación y Liderazgo (ELF por sus siglas en inglés) celebró los logros de los estudiantes universitarios del programa Empowerment Fellowship el domingo 16 de agosto en el Aroza Event Center. La noche reunió a los becarios y sus familias, a líderes de la comunidad y a personas que apoyan la iniciativa para reconocer la dedicación y el servicio de estos estudiantes ejemplares.

Uno de los momentos más destacados de la ceremonia fue la entrega de becas de 1000 dólares a 42 becarios, que sumaron un total de \$42 000. Estas becas se sumaron a los estipendios que los becarios perciben a través del programa, que pueden alcanzar un total de hasta \$5000 según las horas completadas.

Los asistentes se inspiraron con las palabras de los invitados especiales, ambos egresados del programa: Itzi Robles, concejal de la Oficina de Educación del Condado de Fresno, y Pedro Hernández, cofundador del Central Valley Worker Center y primer presidente del cuerpo estudiantil de la Universidad Estatal de Fresno indocumentado.

Ambos compartieron historias personales sobre la perseverancia, el liderazgo y la importancia de que se ofrezcan oportunidades para alcanzar el éxito. Sus comentarios dieron ánimos a los becarios y a sus familias, ahora que los

estudiantes se preparan para un nuevo curso académico, y les animaron a no tener miedo a intentarlo al iniciar sus carreras profesionales.

La celebración también incluyó una cena y un espacio los invitados grabaron mensajes de ánimo e inspiración para los becarios. Estos mensajes servirán como recordatorio del apoyo de la comunidad mientras los estudiantes continúan persiguiendo sus objetivos educativos y profesionales.

## Los colaboradores y líderes invierten en el futuro de nuestra comunidad

Las becas han sido posibles gracias al generoso apoyo de los patrocinadores del evento: California Immigrant Policy Center, la Oficina de Educación del Condado de Fresno, Los Visionarios for Educación, PG&E, Inter-Act Educational Services, la Asociación de Agentes de Policía



Latinos (capítulo de Fresno), Centro La Familia Advocacy Services, CVIIC, Proteus, United Health Centers, Dumont Printing y Donaghy Sales. Sus aportaciones ayudan a garantizar que ELF pueda ampliar las oportunidades para los estudiantes de todo el Valle Central.

## Un programa innovador para líderes estudiantiles

El Programa 'Empowerment Fellowship' ofrece a los estudiantes universitarios, incluyendo a dreamers, la oportunidad de servir a sus comunidades, mientras desarrollan sus habilidades profesionales.

**El plazo de inscripción para la 17.ª edición del programa estará abierto del 1 al 15 de septiembre. Los estudiantes pueden visitar [www.elfus.org/fellowship](http://www.elfus.org/fellowship) para consultar los requisitos y presentar su solicitud**

Para obtener más información, póngase en contacto con Belkis Cariño, Encargada del Departamento Educativo de ELF, a [bcarino@education-leadership.org](mailto:bcarino@education-leadership.org) o por teléfono en el 559 291 5428. ■

**Escaneé el QR y escuche sus historias**



# Prestar atención a sus talones de cheque le ayuda a proteger sus ingresos

**S**u talón de cheque muestra exactamente cómo se calcula su salario. Tomarse un momento para revisarlo durante cada período de pago le ayuda a asegurarse de que se le esté pagando correctamente, y a detectar errores antes de que se agraven o pasen totalmente desapercibidos. Y, sobre todo, le permite involucrarse activamente en sus impuestos y deducciones.

Como empleado en el estado de California, tiene derecho a recibir un salario correcto y recibos detallados. Si tiene alguna duda sobre su salario, puede preguntarle a su empleador y está protegido frente a posibles represalias.

Si usted cree que su empleador no está cumpliendo con sus obligaciones o si no se están respetando sus derechos según lo establecido por el Estado de California, esto es lo que debe hacer:

- **Recopilar evidencia:** Mantenga copias de todos sus talones de cheque.
- **Documente todos los detalles:** En particular, anote todas las fechas, horas trabajadas, y el pago recibido.
- **Intente resolver el problema:** hable con su empresa o con el departamento de recursos humanos para solucionar la diferencia.
- **Presente un reclamo:** si el problema no se resuelve, presente un reclamo ante la Oficina del Comisionado Laboral de California (DLSE).

**Si tiene preguntas o necesita ayuda para presentar su reclamo, llámenos al (559) 291-5428**

Para obtener más información, puede consultar la página del Departamento de Relaciones Industriales de California (DIR), donde también podrá presentar una queja [www.dir.ca.gov](http://www.dir.ca.gov)

En California, según lo establecido en el artículo 226 del Código Laboral, su talón de cheque debe incluir los datos que encontrará en el modelo a continuación:

- 1. Información del empleador:** Nombre legal y dirección de su empleador.
- 2. Tarifas de pago:** Cuánto se le paga por hora (por ejemplo, regular y tiempo extra) y las horas exactas trabajadas bajo cada tarifa. *Siempre asegúrese se le pague lo acordado por hora.*
- 3. Periodo y fecha de pago:** Las fechas de inicio y fin del periodo trabajado, y la fecha en la que recibe el pago.
- 4. Información del empleado:** Su nombre completo y al menos los últimos 4 dígitos de su número de Seguro Social o un número de identificación de empleado.
- 5. Horas totales:** Cuanto trabajó durante ese periodo de pago. *Asegúrese que le paguen todas sus horas.*
- 6. Deducciones detalladas:** Una lista clara de todo lo que se descuenta, como impuestos federales/estatales, SDI, seguro médico o 401(k). *¿Se añadieron cargos nuevos o misteriosos?*
- 7. Salario bruto:** Sus ganancias totales antes de cualquier deducción.
- 8. Salario neto:** Es la cantidad final después de todas las deducciones. *¿Piense, la cantidad de pago bajó sin alguna explicación?*

|                                                             |                                 |                                       |                              |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| SMITH AND COMPANY, INC. 123 West Street Smalltown, CA 98765 |                                 |                                       |                              |
| EMPLOYEE Johnson, Bob                                       | SOCIAL SECURITY NO. XXX-XX-6789 | PAV RATE 18.00 regular 27.00 overtime | PAV PERIOD 1/7/XX to 1/13/XX |
| EARNINGS                                                    | HOURS                           | AMOUNT                                | DEDUCTIONS                   |
| Regular                                                     | 40.00                           | 720.00                                | Federal W/H 60.45            |
| Overtime                                                    | 2.00                            | 54.00                                 | FICA 47.99                   |
| GROSS EARNINGS:                                             |                                 | 774.00                                | Medicare 11.22               |
| TOTAL DEDUCTED:                                             |                                 | 213.29                                | CA State W/H 10.04           |
| NET EARNINGS:                                               |                                 | 560.71                                | CA State DI 6.19             |
|                                                             |                                 |                                       | 401k 77.40                   |
| SICK LEAVE:                                                 |                                 |                                       |                              |
| 40.00 HOURS AVAILABLE                                       |                                 |                                       |                              |



# ÚNETE A NUESTRO EQUIPO

**¡Deja una huella real  
en tu comunidad y  
avanza en tu carrera  
profesional!**

**Llena tu solicitud en [elfus.org/jobs](http://elfus.org/jobs)**

## **Encargado del Programa Regional HUB para familias migrantes**

**Tiempo Completo**  
**\$70,000-\$75,000 Salario/año**

Supervisa la administración y el funcionamiento del Centro Regional de Redes, actuando como enlace entre organizaciones locales, el Centro de Recursos Legales para Inmigrantes (ILRC) y el Depto. de Servicios Sociales de California (CDSS).

El responsable de proyecto coordina el Centro Regional de Redes, supervisa la prestación de servicios y las alianzas, facilita la colaboración con la comunidad, y promueve el acceso a ayuda legal y la formación para las familias migrantes.

## **Abogado de Plantilla**

**Tiempo Completo**  
**\$73,000-\$84,000 salario/año**

Responsible for providing direct legal representation, consultations, and case management for immigrants seeking immigration benefits. This role provides legal support with both affirmative and removal defense immigration issues.

They will represent clients in both affirmative and removal defense immigration cases or matters. They will also conduct legal consultations, case assessments, and application preparation, ensuring clients receive thorough and compassionate legal assistance.

## **Director de Cumplimiento de Recursos Humanos**

**Tiempo Completo**  
**\$80,000-\$85,000 salario/año**

Leads ELF's HR and compliance function, partnering with the Executive Director and leadership team to build people systems that support and develop the organization's programs, staff, and long-term growth.

This role oversees the HR team and serves as the organization's lead on employment law, employee relations, benefits, and workforce compliance.

**Ofrecemos salarios competitivos, excelentes prestaciones, y la oportunidad de marcar la diferencia todos los días. Para obtener más información, visite [www.elfus.org/jobs](http://www.elfus.org/jobs) o llama al 559 291 5428.**

# PRÓXIMOS EVENTOS

Sept  
1

## Apertura de Inscripción del Programa Empowerment Fellowship

En línea: [www.elfus.org/fellowship](http://www.elfus.org/fellowship)

Programa dirigido a estudiantes universitarios para que desarrollen sus habilidades y mejoren su currículum. Para más información, consulta el artículo de la página 4. El plazo de inscripción termina el 15 de septiembre.

Sept  
2

## Miércoles Migratorio

1308 E Olive Ave, Fresno, CA 93728  
9-11AM & 1-4PM

Atención gratuita en materia migratoria, sin requerir cita

Sept  
15

## Cumbre SCALE Success: Con raíces en el Valle. De gran valor.

Centro de Convenciones en DoubleTree, 2233 Ventura Ave, Fresno, CA 93721  
Sept 15 & 16 • 12PM

Regístrese en línea en [scalefresno.org/scalesuccesssummit](http://scalefresno.org/scalesuccesssummit)

Sept  
16

## Miércoles Migratorio

1308 E Olive Ave, Fresno, CA 93728  
9-11AM & 1-4PM

Atención gratuita en materia migratoria, sin requerir cita

**Danos  
un like**



Mantente informado  
en nuestras redes



ELFfresno

